

Het correctievoorschrift bestaat uit:

- 1 Regels voor de beoordeling
- 2 Algemene regels
- 3 Vakspecifieke regels
- 4 Beoordelingsmodel
- 5 Inzenden scores
- 6 Bronvermeldingen

## **1 Regels voor de beoordeling**

---

Het werk van de kandidaten wordt beoordeeld met inachtneming van de artikelen 41 en 42 van het Eindexamenbesluit v.w.o.-h.a.v.o.-m.a.v.o.-v.b.o.

Voorts heeft het College voor Toetsen en Examens op grond van artikel 2 lid 2d van de Wet College voor toetsen en examens de Regeling beoordelingsnormen en bijbehorende scores centraal examen vastgesteld.

Voor de beoordeling zijn de volgende passages van de artikelen 36, 41, 41a en 42 van het Eindexamenbesluit van belang:

- 1 De directeur doet het gemaakte werk met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen en het proces-verbaal van het examen toekomen aan de examinerator. Deze kijkt het werk na en zendt het met zijn beoordeling aan de directeur. De examinerator past de beoordelingsnormen en de regels voor het toekennen van scorepunten toe die zijn gegeven door het College voor Toetsen en Examens.
- 2 De directeur doet de van de examinerator ontvangen stukken met een exemplaar van de opgaven, de beoordelingsnormen, het proces-verbaal en de regels voor het bepalen van de score onverwijld aan de gecommitteerde toekomen.

- 3 De gecommiteerde beoordeelt het werk zo spoedig mogelijk en past de beoordelingsnormen en de regels voor het bepalen van de score toe die zijn gegeven door het College voor Toetsen en Examens.  
De gecommiteerde voegt bij het gecorrigeerde werk een verklaring betreffende de verrichte correctie. Deze verklaring wordt mede ondertekend door het bevoegd gezag van de gecommiteerde.
- 4 De examiner en de gecommiteerde stellen in onderling overleg het aantal scorepunten voor het centraal examen vast.
- 5 Indien de examiner en de gecommiteerde daarbij niet tot overeenstemming komen, wordt het geschil voorgelegd aan het bevoegd gezag van de gecommiteerde. Dit bevoegd gezag kan hierover in overleg treden met het bevoegd gezag van de examiner. Indien het geschil niet kan worden beslecht, wordt hiervan melding gemaakt aan de inspectie. De inspectie kan een derde onafhankelijke gecommiteerde aanwijzen. De beoordeling van de derde gecommiteerde komt in de plaats van de eerdere beoordelingen.

## 2 Algemene regels

---

Voor de beoordeling van het examenwerk zijn de volgende bepalingen uit de regeling van het College voor Toetsen en Examens van toepassing:

- 1 De examiner vermeldt op een lijst de namen en/of nummers van de kandidaten, het aan iedere kandidaat voor iedere vraag toegekende aantal scorepunten en het totaal aantal scorepunten van iedere kandidaat.
- 2 Voor het antwoord op een vraag worden door de examiner en door de gecommiteerde scorepunten toegekend, in overeenstemming met het beoordelingsmodel. Scorepunten zijn de getallen 0, 1, 2, ..., n, waarbij n het maximaal te behalen aantal scorepunten voor een vraag is. Andere scorepunten die geen gehele getallen zijn, of een score minder dan 0 zijn niet geoorloofd.
- 3 Scorepunten worden toegekend met inachtneming van de volgende regels:
  - 3.1 indien een vraag volledig juist is beantwoord, wordt het maximaal te behalen aantal scorepunten toegekend;
  - 3.2 indien een vraag gedeeltelijk juist is beantwoord, wordt een deel van de te behalen scorepunten toegekend, in overeenstemming met het beoordelingsmodel;
  - 3.3 indien een antwoord op een open vraag niet in het beoordelingsmodel voorkomt en dit antwoord op grond van aantoonbare, vakinhoudelijke argumenten als juist of gedeeltelijk juist aangemerkt kan worden, moeten scorepunten worden toegekend naar analogie of in de geest van het beoordelingsmodel;
  - 3.4 indien slechts één voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, wordt uitsluitend het eerstgegeven antwoord beoordeeld;
  - 3.5 indien meer dan één voorbeeld, reden, uitwerking, citaat of andersoortig antwoord gevraagd wordt, worden uitsluitend de eerstgegeven antwoorden beoordeeld, tot maximaal het gevraagde aantal;
  - 3.6 indien in een antwoord een gevraagde verklaring of uitleg of afleiding of berekening ontbreekt dan wel foutief is, worden 0 scorepunten toegekend, tenzij in het beoordelingsmodel anders is aangegeven;

- 3.7 indien in het beoordelingsmodel verschillende mogelijkheden zijn opgenomen, gescheiden door het teken /, gelden deze mogelijkheden als verschillende formuleringen van hetzelfde antwoord of onderdeel van dat antwoord;
- 3.8 indien in het beoordelingsmodel een gedeelte van het antwoord tussen haakjes staat, behoeft dit gedeelte niet in het antwoord van de kandidaat voor te komen;
- 3.9 indien een kandidaat op grond van een algemeen geldende woordbetekenis, zoals bijvoorbeeld vermeld in een woordenboek, een antwoord geeft dat vakinhoudelijk onjuist is, worden aan dat antwoord geen scorepunten toegekend, of tenminste niet de scorepunten die met de vakinhoudelijke onjuistheid gemoeid zijn.
- 4 Het juiste antwoord op een meerkeuzevraag is de hoofdletter die behoort bij de juiste keuzemogelijkheid. Voor een juist antwoord op een meerkeuzevraag wordt het in het beoordelingsmodel vermelde aantal scorepunten toegekend. Voor elk ander antwoord worden geen scorepunten toegekend. Indien meer dan één antwoord gegeven is, worden eveneens geen scorepunten toegekend.
- 5 Een fout mag in de uitwerking van een vraag maar één keer worden aangerekend, tenzij daardoor de vraag aanzienlijk vereenvoudigd wordt en/of tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
- 6 Een zelfde fout in de beantwoording van verschillende vragen moet steeds opnieuw worden aangerekend, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.
- 7 Indien de examinerator of de gecommiteerde meent dat in een examen of in het beoordelingsmodel bij dat examen een fout of onvolkomenheid zit, beoordeelt hij het werk van de kandidaten alsof examen en beoordelingsmodel juist zijn. Hij kan de fout of onvolkomenheid mededelen aan het College voor Toetsen en Examens. Het is niet toegestaan zelfstandig af te wijken van het beoordelingsmodel. Met een eventuele fout wordt bij de definitieve normering van het examen rekening gehouden.
- 8 Scorepunten worden toegekend op grond van het door de kandidaat gegeven antwoord op iedere vraag. Er worden geen scorepunten vooraf gegeven.
- 9 Het cijfer voor het centraal examen wordt als volgt verkregen.  
Eerste en tweede corrector stellen de score voor iedere kandidaat vast. Deze score wordt meegedeeld aan de directeur.  
De directeur stelt het cijfer voor het centraal examen vast op basis van de regels voor omzetting van score naar cijfer.
- NB1 Het College voor Toetsen en Examens heeft de correctievoorschriften bij regeling vastgesteld. Het correctievoorschrift is een zogeheten algemeen verbindend voorschrift en valt onder wet- en regelgeving die van overheidswege wordt verstrekt. De corrector mag dus niet afwijken van het correctievoorschrift.
- NB2 Het aangeven van de onvolkomenheden op het werk en/of het noteren van de behaalde scores bij de vraag is toegestaan, maar niet verplicht.  
Evenmin is er een standaardformulier voorgeschreven voor de vermelding van de scores van de kandidaten.  
Het vermelden van het schoolexamencijfer is toegestaan, maar niet verplicht.  
Binnen de ruimte die de regelgeving biedt, kunnen scholen afzonderlijk of in gezamenlijk overleg keuzes maken.

NB3 Als het College voor Toetsen en Examens vaststelt dat een centraal examen een onvolkomenheid bevat, kan het besluiten tot een aanvulling op het correctievoorschrift. Een aanvulling op het correctievoorschrift wordt zo spoedig mogelijk nadat de onvolkomenheid is vastgesteld via Examenblad.nl verstuurd aan de examensecretarissen.

Soms komt een onvolkomenheid pas geruime tijd na de afname aan het licht. In die gevallen vermeldt de aanvulling:

NB

Als het werk al naar de tweede corrector is gezonden, past de tweede corrector deze aanvulling op het correctievoorschrift toe.

Een onvolkomenheid kan ook op een tijdstip geconstateerd worden dat een aanvulling op het correctievoorschrift te laat zou komen.

In dat geval houdt het College voor Toetsen en Examens bij de vaststelling van de N-term rekening met de onvolkomenheid.

### 3 Vakspecifieke regels

---

Voor dit examen kunnen maximaal 74 scorepunten worden behaald.

Voor dit examen zijn de volgende vakspecifieke regels vastgesteld:

- 1 De onder '2 Algemene regels' geformuleerde bepalingen met betrekking tot een vraag zijn mutatis mutandis ook van toepassing op een kolon.
- 2 Bij de beoordeling van een essayvraag geldt dat, indien het maximum aantal woorden is overschreden, hiervoor geen scorepunt(en) in mindering wordt/worden gebracht.
- 3 Bij de beoordeling van de vertaling moet de score 0 worden toegekend indien in een kolon een ernstige fout is gemaakt; deze score kan niet worden gecompenseerd door de juiste weergave van de rest van het kolon.
- 4 Indien bij de vertaling een aantekening is genegeerd en indien dit heeft geleid tot een onjuiste weergave van het desbetreffende tekstelement, één scorepunt / meerdere scorepunten in mindering brengen, afhankelijk van de zwaarte van de fout en het maximum van het desbetreffende kolon.
- 5 Indien bij de vertaling van een kolon een Grieks woord niet is vertaald en dit woord niet van essentieel belang is voor de betekenis van dit kolon, één scorepunt in mindering brengen, tenzij in het beoordelingsmodel anders is vermeld.

## 4.1 Beoordelingsmodel voor de vragen

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

*Aan het juiste antwoord op een meerkeuzevraag wordt 1 scorepunt toegekend.*

### Tekst 1

**1 maximumscore 1**

Apollo

**2 maximumscore 1**

βεβλημένον (ὄξει) χαλκῶ (regel 819)

*Opmerking*

*Wanneer als antwoord is gegeven 'οὐτα δὲ δουρὶ (regel 820)', geen scorepunt toekennen.*

**3 maximumscore 1**

Omdat Patroclus getroffen is (βεβλημένον) trekt hij zich terug (ἀναχαζόμενον).  
Of woorden van overeenkomstige strekking.

**4 maximumscore 1**

(φίλην ἐς) πατρίδα (γαῖαν) (regel 832)

*Opmerking*

*Niet fout rekenen wanneer als antwoord is gegeven '(ἐν) νήεσσι (regel 832)'.*

**5 maximumscore 3**

- Hector 1
- Achilles 1
- de verteller/auteur / Homerus 1

*Opmerking*

*Wanneer in plaats van 'Achilles' als antwoord is gegeven 'Hector', daarvoor geen scorepunt toekennen.*

**6 maximumscore 1**

Hector gaat ervan uit / In de regels 839-841 wordt ervan uitgegaan dat Achilles Patroclus heeft opgedragen (buiten het scheepskamp) net zo lang door te gaan met vechten tot hij Hector heeft gedood (terwijl Achilles hem alleen heeft opgedragen de Trojanen weg te jagen van het legerkamp).  
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Vraag	Antwoord	Scores
7	<p><b>maximumscore 1</b> νήπιε (regel 833)</p> <p><i>Opmerking</i> Wanneer als antwoord is gegeven 'δείλ' (regel 837), geen scorepunt toekennen.</p>	
8	<p><b>maximumscore 1</b> πού (regel 838/842)</p>	
9	<p><b>maximumscore 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Zeus</li> <li>– Apollo</li> <li>– het lot</li> <li>– Euphorbus</li> </ul> <p>indien vier antwoorden juist zijn 3 indien drie antwoorden juist zijn 2 indien twee antwoorden juist zijn 1 indien één of geen antwoord juist is 0</p> <p><i>Opmerking</i> Niet fout rekenen wanneer in plaats van 'het lot' als antwoord is gegeven 'moira'.</p>	
10	<p><b>maximumscore 1</b> de goden / Zeus en Apollo (en moira / het lot)</p>	
11	<p><b>maximumscore 1</b> (regel) 851</p>	
12	<p><b>maximumscore 2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a. De ziel verlaat het lichaam bij de dood 1</li> <li>• b. Het verblijf van de ziel in het lichaam wordt in de Ilias niet negatief voorgesteld (door de filosofen wordt dit wel negatief voorgesteld) / In de Ilias verlaat de ziel het lichaam jammerend en voelt dit kennelijk niet als een bevrijding (door de filosofen wordt dit wel als een bevrijding beschouwd) 1</li> </ul> <p>Of woorden van overeenkomstige strekking.</p>	

## Tekst 2

### 13 maximumscore 1

(Εἰ γὰρ σ' αἰρήσει καὶ ἐσόψεται ὀφθαλμοῖσιν, ὠμηστής καὶ ἄπιστος ἀνὴρ ὃ γε,) οὐ σ' ἐλεήσει, οὐδέ τί σ' αἰδέσεται (regel 206-208) / οὐ σ' ἐλεήσει (regel 207) / οὐδέ τί σ' αἰδέσεται (regel 208)

### 14 B

### 15 maximumscore 2

- a. μ' αὐτόν (γε) (regel 198) 1
- b. In het Grieks is Αἰνῶς een bijwoordelijke bepaling / hoort Αἰνῶς bij ἄνωγε; in de vertaling is dit met een bijvoeglijke bepaling / twee bijvoeglijke bepalingen (ontoombare en/of vurig) weergegeven / hoort 'vurig' bij 'verlangen' 1

Of woorden van overeenkomstige strekking.

#### Opmerkingen

- Niet fout rekenen wanneer bij b. als antwoord is gegeven 'Αἰνῶς is een bijwoord; in de vertaling is dit met een bijvoeglijk naamwoord / twee bijvoeglijke naamwoorden weergegeven'.
- Bij b. alleen een scorepunt toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

### 16 maximumscore 2

- a. κώκυσεν is een persoonsvorm; in de vertaling is het weergegeven met een deelwoord (jammerend) 1
- b. ὦς φάτο 1

Of woorden van overeenkomstige strekking.

#### Opmerking

Bij a. alleen een scorepunt toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

### 17 maximumscore 2

- a. ἔτλης | ἐθέλεις | ἔτλης | ἐτλη | ἐτλη | ἐτλη || 1
- b. De eerste lettergreep van ἔτλης is (lang en) gelijkwaardig aan de eerste twee (korte) lettergrepen van ἐθέλεις (en de slotlettergreep is in beide gevallen lang) 1

Of woorden van overeenkomstige strekking.

### 18 maximumscore 1

Hector

Vraag	Antwoord	Scores
19	<b>maximumscore 1</b> In het geval dat Hecabe haar tanden zou zetten in (de lever van) Achilles. Of woorden van overeenkomstige strekking.	
20	<b>maximumscore 1</b> ἔσταότ' (regel 216)	
21	<b>maximumscore 2</b> • Priamus heeft eerder / in regel 197 Hecabe om haar mening gevraagd • maar geeft nu/hier / in regel 219 aan dat hij zich niets van haar mening aantrekt Of woorden van overeenkomstige strekking.	1 1
22	<b>maximumscore 1</b> θεοῦ (regel 223)	
23	<b>maximumscore 1</b> Het lichaam van zijn zoon ophalen (bij Achilles) / loskopen (van Achilles). Of woorden van overeenkomstige strekking.	
	<i>Opmerking</i> <i>Niet fout rekenen wanneer als antwoord is gegeven 'naar Achilles gaan'.</i>	
24	<b>maximumscore 1</b> Iris had gezegd dat Achilles hem zou sparen. Of woorden van overeenkomstige strekking.	
25	<b>maximumscore 1</b> De aanwezigheid van het lichaam van de bejammerde/gestorvene / Het in de armen houden van het lichaam van de bejammerde/gestorvene. Of woorden van overeenkomstige strekking.	

### Tekst 3

---

- |    |  |        |
|----|--|--------|
| 26 | <b>maximumscore 2</b><br>• a. Helena<br>• b. Paris | 1<br>1 |
|----|--|--------|

*Opmerking*  
*Niet fout rekenen wanneer bij b. als antwoord is gegeven 'Aphrodite'.*

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 27 | <b>maximumscore 1</b><br>Voor wie ik veel over heb / een (grote) inspanning/strijd over heb.<br>Of woorden van overeenkomstige strekking. |  |
|----|---|--|



Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

## 4.2 Beoordelingsmodel voor de vertaling

<b>Kolon 28</b>		
<b>28</b>	<b>maximumscore 2</b> Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων· (En/Maar) tot hem sprak (de) heerser Agamemnon antwoordend / (En/Maar) hem antwoordde heerser Agamemnon	
<b>Kolon 29</b>		
<b>29</b>	<b>maximumscore 1</b> “Αἶ γὰρ δὴ οὕτως εἶη, φίλος ὦ Μενέλαε· Ach, ik hoop (dan) dat het zo is / moge het zo zijn, (o) geliefde Menelaus	
	Αἶ γὰρ δὴ οὕτως εἶη Ach, was het maar zo	0
<b>Kolon 30</b>		
<b>30</b>	<b>maximumscore 2</b> ἔλκος δ' ἰητὴρ ἐπιμάσσεται (maar) een dokter/arts zal je/de wond betasten/onderzoeken/verzorgen	
	Niet fout rekenen: ἰητὴρ de dokter ἐπιμάσσεται vertaald als tegenwoordige tijd	1
	ἐπιμάσσεται vertaald als verleden tijd	0
<b>Kolon 31</b>		
<b>31</b>	<b>maximumscore 1</b> ἢ δ' ἐπιθήσει φάρμαχ', en zal er kruiden/geneesmiddelen op leggen / geneesmiddelen toedienen	
	Niet fout rekenen: φάρμαχ' toverkruiden ἐπιθήσει vertaald als tegenwoordige/verleden tijd	0
<b>Kolon 32</b>		
<b>32</b>	<b>maximumscore 2</b> ἅ κεν παύσησι μελαινάων ὀδυνάων.” die jou (zullen) doen stoppen/ophouden met de verschrikkelijke/donkere pijn(en)	
	Niet fout rekenen: die de verschrikkelijke pijn(en) (zullen) (doen) stoppen	

Vraag	Antwoord	Scores
<b>Kolon 33</b>		
33	<b>maximumscore 2</b> Ἦ καὶ Ταλθύβιον θεῖον κήρυκα προσηύδα· Zo sprak hij en hij sprak tot de goddelijke heraut Talthybius	
	Ἦ niet vertaald als 'zo sprak hij' προσηύδα niet vertaald als 3e persoon enkelvoud	1 0
<b>Kolon 34</b>		
34	<b>maximumscore 2</b> “Ταλθύβι”, ὅτι τάχιστα Μαχάονα δεῦρο κάλεσσον, Talthybius, roep zo snel mogelijk Machaon hier(heen)	
	ὅτι τάχιστα zeer snel ὅτι τάχιστα snel δεῦρο tot nu toe κάλεσσον niet vertaald als imperativus	1 0 0 0
<b>Kolon 35</b>		
35	<b>maximumscore 1</b> φῶτ' Ἀσκληπιοῦ υἷὸν ἀμύμονος ἱητῆρος, (de) zoon van de voortreffelijke arts/dokter Asclepius	
<b>Kolon 36</b>		
36	<b>maximumscore 2</b> ὄφρα ἴδῃ Μενέλαον ἀρήϊον Ἀτρείος υἷόν, opdat hij kijkt naar Menelaus / Menelaus ziet, de dappere zoon van Atreus	
	Niet fout rekenen: ἀρήϊον verbonden met Μενέλαον ὄφρα totdat ὄφρα terwijl / zolang als ἴδῃ niet vertaald als vorm van ὀράω ἴδῃ jij kijkt naar	1 0 0 0
<b>Kolon 37</b>		
37	<b>maximumscore 2</b> ὅν τις οἴστευσας ἔβαλεν (kolon 38) Τρώων ἢ Λυκίων· die iemand van de Trojanen of de Lyciërs nadat/doordat hij een pijl (op hem) heeft afgeschoten / door een pijl af te schieten, heeft getroffen/verwond	
	ὅν niet vertaald als verwijzend naar Μενέλαον (kolon 36) βάλλω elke andere betekenis dan 'treffen/verwonden' of een synoniem daarvan	0 0

Vraag	Antwoord	Scores
<b>38</b>	<p><b>Kolon 38</b>  <b>maximumscore 1</b>  τόξων ἐὺ εἰδώς  veel/goed verstand hebbend van / die veel verstand heeft van (de) pijl en boog / die (de) pijl en boog goed kent</p> <p>Niet fout rekenen: τόξων boog/bogen</p>	
<b>39</b>	<p><b>Kolon 39</b>  <b>maximumscore 1</b>  τῷ μὲν κλέος,  voor hem is/betekent dat (weliswaar) roem / voor hem is er roem / hij heeft roem</p>	
	<p>κλέος elke andere betekenis dan 'roem' of een synoniem daarvan</p>	0
<b>40</b>	<p><b>Kolon 40</b>  <b>maximumscore 1</b>  ἄμμι δὲ πένθος.”  (maar) voor ons leed / wij (hebben) leed</p>	
<b>41</b>	<p><b>Kolon 41</b>  <b>maximumscore 1</b>  Ὡς ἔφατ’,  Zo sprak hij</p>	
	<p>Niet fout rekenen: Dat zei hij</p>	
<b>42</b>	<p><b>Kolon 42</b>  <b>maximumscore 2</b>  οὐδ’ ἄρα οἱ κήρυξ ἀπίθησεν ἀκούσας,  (en) de heraut was niet ongehoorzaam aan/voor hem toen hij dat hoorde / nadat hij dat gehoord had</p>	
	<p>Niet fout rekenen: zijn heraut was niet ongehoorzaam toen hij dat hoorde  ἀπίθησεν niet vertaald als vorm van ἀπιθέω  ἀκούσας niet vertaald als vorm van ἀκούω</p>	0 0
<b>43</b>	<p><b>Kolon 43</b>  <b>maximumscore 1</b>  βῆ δ’ ἰέναι κατὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων  (maar/en) hij begaf zich onder het (krijgs)volk van (de) Grieken met bronzen chiton / van (de) geharnaste Grieken</p>	

Vraag	Antwoord	Scores
<b>Kolon 44</b>		
44	<b>maximumscore 1</b> παπταίνων ἦρωα Μαχάονα. rondkijkend naar de held/halfgod Machaon	
	Niet fout rekenen: παπταίνων kijkend naar	
<b>Kolon 45</b>		
45	<b>maximumscore 2</b> Τὸν δὲ νόησεν ἑσταότ'. (En) hij zag hem staan / terwijl hij stond	
	ἑσταότ' dat hij ging staan	1
<b>Kolon 46</b>		
46	<b>maximumscore 2</b> ἀμφὶ δέ μιν κρατερὰὶ στίχες ἀσπιστῶν λαῶν, (en) om hem heen waren (de) krachtige/sterke rijen/gelederen van schilddragende manschappen / schilddragend (krijgs)volk	
	ἀμφὶ elke andere betekenis dan 'om ... heen' of een synoniem daarvan	0
<b>Kolon 47</b>		
47	<b>maximumscore 2</b> οἳ οἱ ἔποντο Τρίκης ἐξ ἵπποβότοιο. die hem volgden / waren gevolgd uit het paardenvoedende Trike	
	Niet fout rekenen: zij waren hem gevolgd uit het paardenvoedende Trike	
	οἳ niet vertaald als verwijzend naar στίχες of λαῶν	0
	ἔπομαι elke andere betekenis dan 'volgen' of een synoniem daarvan	0
<b>Kolon 48</b>		
48	<b>maximumscore 1</b> Ἄγχοῦ δ' ἰστάμενος (En) terwijl hij dichtbij (hem) kwam/ging staan	
	Niet fout rekenen: ἰστάμενος staande / nadat hij was gaan staan	
<b>Kolon 49</b>		
49	<b>maximumscore 1</b> ἔπεα πτερόεντα προσηύδα· sprak hij de gevleugelde woorden (tot hem)	

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

### Kolon 50

50 maximumscore 1

“ Ὅρσ’, Ἀσκληπιάδη,

Komaan / Kom in beweging, zoon van Asclepius

Ὅρσ’ Sta op

0

### Kolon 51

51 maximumscore 1

καλέει κρείων Ἀγαμέμνων,

(de) heerser Agamemnon roept je

### Kolon 52

52 maximumscore 2

ὄφρα ἴδης Μενέλαον ἀρήϊον ἀρχὸν Ἀχαιῶν.”

opdat je kijkt naar Menelaus / Menelaus ziet, de dappere leider van de Grieken

Niet fout rekenen: ἀρήϊον verbonden met Μενέλαον

ὄφρα totdat

1

Wanneer ook in kolon 36 hier niet meer aanrekenen.

ὄφρα terwijl / zolang als

0

Wanneer ook in kolon 36 hier niet meer aanrekenen.

ἴδης niet vertaald als vorm van ὄράω

0

Wanneer ook in kolon 36 ἴδη niet is vertaald als vorm van ὄράω

1

ἴδης niet vertaald als 2e persoon enkelvoud

0

## 5 Inzenden scores

---

Verwerk de scores van alle kandidaten per examinerator in het programma WOLF.  
Zend de gegevens uiterlijk op 23 juni naar Cito.

## 6 Bronvermeldingen

---

tekst 1	Homerus, Ilias 16.816-857
tekst 2	Homerus, Ilias 24.181-227; vertaling regel 181-187 H.J. de Roy van Zuydewijn (ed. 1980)
tekst 3	eerste strofe van ‘No second Troy’ van J.P. Rawie
tekst 4	Homerus, Ilias 4.188-205